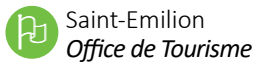


# Les petites histoires

Little stories



Saint-Emilion  
*Office de Tourisme*



6.1 km



1h30

Partez à la découverte du vignoble de Saint-Emilion lors de cette courte balade de 6.1 km sur des sentiers vallonnés et plein de charme. Entre amis ou en famille, profitez des beaux points de vue sur la cité médiévale et des vignes.

*Discover the vineyards of Saint-Emilion during this short stroll of 6.1 km between charming hills. With friends or family, enjoy the beautiful views over the medieval city and vineyards.*

(+)

Courte balade à faire  
en famille ou entre amis  
*Short stroll for friends  
and family*

Beaux points de vue  
*Nice view points*

Moulin et église  
de Saint-Martin de Mazerat  
*Windmill and church of  
St. Martin de Mazerat*



1 Prenez à droite la Rue des Ecoles.  
Au bout prenez à droite par la 📍 **porte Saint-Martin**.

La porte derrière vous, prenez à gauche dans la Rue des Douves.  
Continuez tout droit jusqu'au bout de la rue en longeant 📍 **les anciennes carrières**.

2 Poursuivez tout droit par la ruelle de la Porte Sainte-Marie.

Poursuivez sur la gauche jusqu'au pilier gravé "Ausone". Prenez à droite jusqu'à l'entrée du 📍 **Ch. Ausone**.

Devant l'entrée, remontez vers la droite jusqu'au chemin de terre. Empruntez-le pour rejoindre la route plus loin.

3 Empruntez le chemin goudronné jusqu'au panneau stop et passez devant **Ch. Clos la Madeleine**.

4 Au stop, descendez à gauche direction "Libourne/La Réole" (attention à la circulation).

En descendant, préférez emprunter le chemin de terre à droite de la route.

Poursuivez ensuite sur le chemin vers la gauche le long des arbres jusqu'à trouver sur votre gauche un chemin descendant.

5 Descendre le plateau sur la gauche.

En bas, tournez à gauche.

1 Turn right in the "Rue des Ecoles".  
At the end take right by the 📍 **gate Saint Martin**.

The gate behind you, go left in the "Rue des Douves".

Continue straight ahead until the end of the street walking along 📍 **the former underground tunnels**.

2 Continue by the small street of "La Porte Sainte Marie".

Continue on the left until the carved pillar "Ausone". Go on the right until the entrance of 📍 **Ch. Ausone**.

At the entrance go up on the right until a dirt path.

Take it to reach the road further.

3 Take the tarred path until the stop sign and walk along **Ch. Clos la Madeleine**.

4 At the stop sign go on the left toward "Libourne/La Réole" (beware the traffic).

By going down use the dirt path on the right side of the road.

Then continue by the path on the left, along the trees until you find on your left a path going down.

5 Go down.

Down there turn left.



6 Prenez ensuite la 1<sup>ère</sup> route à droite vers Ch. Petit Gravet.

Poursuivez tout droit, traversez la voie ferrée et poursuivez encore jusqu'à la balise verte "boucle de la Madeleine" située sur la droite.

7 Entrez sur la propriété à droite (balises vertes).

Laissez les premiers bâtiments sur votre gauche et enfoncez-vous dans la cour en utilisant le chemin partant vers la droite.

8 Au bout, tournez à gauche pour longer la voie ferrée et l'arrière de l'**Union des Producteurs** (cave coopérative de Saint-Emilion).

Vous débouchez dans l'arrière-cour du négoce le "Cellier des Gourmets".

Poursuivez à droite sur la route goudronnée.

9 Passez la voie ferrée à droite et tournez immédiatement à gauche dans le chemin le long des rails.

Empruntez ensuite le 1<sup>er</sup> chemin montant à droite (balise jaune indiquant le sommet de la colline du Tertre Daugay) non loin le **Ch. Carteau Côtes Daugay** sur votre gauche.

10 En haut, prendre le 1<sup>er</sup> chemin à gauche (pas celui qui monte). Suivez ensuite le balisage vert/jaune vous ramenant sur une route goudronnée.

6 Then take the 1<sup>st</sup> road on the right to Ch. Petit Gravet.

Continue straight ahead, cross the railways and continue until the green signpost "Boucle de la Madeleine" on the right.

7 Enter in the estate on the right (green signposts). Leave the 1<sup>st</sup> buildings on your left and go deeper in the yard using the path going to the right.

8 At the end turn left to walk along the railways and the back of l'**Union des Producteurs** (cooperative).

You reach the backyard of "Le Cellier des Gourmets". Continue on your right on the tarred road.

9 Cross the railways on the right and turn left directly in the path along the railways.

Then use the 1<sup>st</sup> path going up the hill on the right (yellow signpost indicating the top of the hill of the Tertre Daugay), not far the Ch. Carteau Côtes Daugay on you left.

10 At the summit, take the 1<sup>st</sup> path on the right (not the one which goes up).

Then follow the green and yellow signpost leading you to a tarred road.





11 Au niveau de la route, suivez la balise “Boucle de la Madeleine”, allez vers la droite.

12 Au niveau du virage continuez tout droit sur le chemin de terre et prenez la 1<sup>ère</sup> à droite en direction des arbres.

13 Aux arbres, continuez sur le chemin à gauche.

14 Poursuivre à droite vers la croix Gaudin.

15 A la croix, tournez à gauche et continuez sur cette route jusqu’au stop.

16 Au stop prenez à droite.

17 Prenez la 2<sup>ème</sup> à gauche, vous arriverez face à une entrée du cimetière.

Traversez-le, en sortant par la porte en face prenez à droite. Vous passerez devant **📍 l’église Saint-Martin de Mazerat.**

18 A la grille du cimetière, le **Ch. Beauséjour Bécot** à droite, vous tournez à droite en suivant les directions “Boucle de la Madeleine” et **Ch. Canon.**

Vous rejoignez le village en continuant par la rue encadrée de murets qui vous ramènera face à la Porte Saint-Martin.

11 *At the road, follow the signpost Boucle de la Madeleine, go on the right.*

12 *At the level of the bend, continue straight ahead on the dirt path and take the 1<sup>st</sup> on the right to the trees.*

13 *At the trees, continue on the path to the left.*

14 *Continue to the right toward the cross Godin.*

15 *At the cross turn left and continue on this road until the stop sign.*

16 *At the stop sign turn right.*

17 *Take the 2<sup>nd</sup> on the left, you will reach one of the cemetery entrance. Cross it leaving it by the gate in front of you. Go to the right. You will walk along the **📍 Church Saint Martin de Mazerat.***

18 *A the cemetery fence, **Ch. Beauséjour Bécot** on the right, you turn right toward “Boucle de la Madeleine” and **Ch. Canon.***

*Go back to the village using the road surrounded by small walls and leading you in front the gate Saint-Martin.*



